

F. 92 — 609

30 DECEMBRE 1991. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté française modifiant l'arrêté ministériel du 18 décembre 1987 fixant les modalités de stages pour l'obtention des diplômes d'accoucheuse, d'infirmier gradué et d'infirmière graduée

L'Exécutif de la Communauté française,

Vu la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur;

Vu l'arrêté royal du 17 août 1957 portant fixation des conditions de collation des diplômes d'accoucheuse, d'infirmier ou d'infirmière, tel qu'il a été modifié;

Vu l'arrêté ministériel du 18 décembre 1987 fixant les modalités de stages pour l'obtention des diplômes d'accoucheuse, d'infirmier gradué et d'infirmière graduée, notamment l'article 7, 7^o, e;

Vu la directive 80/155/CEE du Conseil des Communautés européennes du 21 janvier 1980 visant à la coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès aux activités de la sage-femme et l'exercice de celles-ci, modifiée par la directive 89/504/CEE du 30 octobre 1989;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est impérieux de transposer en droit belge l'article 27, B, point 5, de la directive 89/504/CEE du 30 octobre 1989;

Sur la proposition du Ministre de l'Education et de la Recherche scientifique et du Ministre des Affaires sociales et de la Santé;

Vu la délibération de l'Exécutif de la Communauté française,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté ministériel du 18 décembre 1987 fixant les modalités de stages pour l'obtention des diplômes d'accoucheuse, d'infirmier gradué et d'infirmière graduée, l'article 7, § 1^{er}, 7^o, e, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 7, 7^o, e. Pratique de l'épisiotomie et initiation à la suture. L'initiation comprendra un enseignement théorique et des exercices cliniques. La pratique de la suture comprend la suture des épisiotomies et des déchirures simples du périnée, qui peut être réalisée de façon simulée si c'est absolument indispensable ».

Art. 2. Le Ministre de l'Education et de la Recherche scientifique et le Ministre des Affaires sociales et de la Santé sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 décembre 1991.

Par l'Exécutif de la Communauté française :

Le Ministre de l'Education et de la Recherche scientifique,

Y. YLIEFF

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,

F. GUILLAUME

VERTALING

N. 02 — 609

30 DECEMBER 1991. — Besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het ministerieel besluit van 18 december 1987 houdende vaststelling van regelen omtrent de stages tot het bekomen van het diploma van vroedvrouw, gegradueerde verpleger en gegradueerde verpleegster

De Executieve van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 augustus 1957 houdende vaststelling van de voorwaarden waaronder de diploma's van vroedvrouw, verpleger of verpleegster worden toegekend, zoals gewijzigd;

Gelet op het ministerieel besluit van 18 december 1987 houdende vaststelling van regelen omtrent de stages tot het bekomen van het diploma van vroedvrouw, gegradueerde verpleger en gegradueerde verpleegster, inz. artikel 7, 7^o, e;

Gelet op de richtlijn 80/155/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschap d.d. 21 januari 1980 inzake de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van verloskundige, gewijzigd door de richtlijn 89/504/EEG dd. 30 oktober 1989;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het dringend is artikel 27, B, punt 5, van de richtlijn 89/504/EEG van 30 oktober 1989 in het Belgisch recht om te zetten;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek en van de Minister van Sociale Zaken en Gezondheid;

Gelet op de beraadslaging van de Executieve van de Franse Gemeenschap,

Besluit :

Artikel 1. In voormeld ministerieel besluit van 18 december 1987 wordt artikel 7, § 1, 7^o, e, door volgende bepaling vervangen :

« Artikel 7, 7^o, e. Praktijk van episiotomieën en het leren hechten. Het leren omvat een theoretisch onderwijs en klinische oefeningen. De praktijk van het hechten omvat het hechten van de episiotomieën en van de eenvoudige scheuren van de bilnaad, dat gesimuleerd kan worden indien zulks onontbeerlijk is ».

Art. 2. De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek en de Minister van Sociale Zaken en Gezondheid zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 december 1991.

Vanwege de Executieve van de Franse Gemeenschap :
De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,
Y. YLIEFF
De Minister van Sociale Zaken en Gezondheid,
F. GUILLAUME

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 02 — 610

[S-C — 33003]

6. NOVEMBER 1991. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Gewährung einer Abweichung von Rationalisierungsnormen zugunsten des Fortbildungsinstituts Sankt Vith

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Aufgrund des Artikels 3, § 3 des Gesetzes vom 29. Mai 1959 zur Abänderung verschiedener Bestimmungen der Unterrichtsgesetzgebung, abgeändert durch das Gesetz vom 11. Juli 1973 und 17. Januar 1974, vom 10. Dezember 1974 und 18. September 1981;
Aufgrund des Artikels 6, § 2, des Gesetzes vom 1. August 1988 bezüglich dringender Maßnahmen in Sachen Unterricht;
Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 461 vom 17. September 1986 zur Festlegung des Rationalisierungs- und Programmierungsplans für den Fortbildungsunterricht, abgeändert durch das Dekret vom 27. Juni 1990;
Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden, zuständig für den Haushalt, vom 30. September 1991;
Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 24. Oktober 1991;
Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere Artikel 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980, vom 16. Juni 1989 und vom 4. Juli 1990;
Aufgrund der Dringlichkeit;
In Erwägung der Tatsache, daß es erforderlich ist, rechtzeitig Maßnahmen zu ergreifen, um das Schuljahr 1991-1992 zu beginnen;
Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

Artikel 1. Die Rationalisierungsnormen im Kapitel II des Königlichen Erlasses Nr. 461 vom 17. September 1986 zur Festlegung des Rationalisierungs- und Programmierungsplans für den Fortbildungsunterricht, abgeändert durch das Dekret vom 27. Juni 1990 sind nicht anwendbar für die « Abendkurse der Bischöflichen Schule, Klosterstrasse 38, 4780 Sankt Vith » und dies nur für das Schuljahr 1991-1992.

Art. 2. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. September 1991 in Kraft.

Art. 3. Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung ist mit der Ausführung des Erlasses beauftragt.

Eupen, den 6. November 1991.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende, Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,
J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,
G. GENTGES

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 02 — 610

[S-C — 33003]

6 NOVEMBRE 1991. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone accordant une dérogation aux normes de rationalisation à l'Institut de promotion sociale de Saint-Vith

L'Exécutif de la Communauté germanophone,
Vu l'article 3, § 3 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, modifiée par les lois du 11 juillet 1973, 17 janvier 1974, du 10 décembre 1974 et du 18 septembre 1981;
Vu l'article 6, § 2 de la loi du 1er août 1988 portant mesures urgentes en matière d'enseignement;